联 合 国 S/PV.5946



安全理事会

第六十三年

临时逐字记录

第五九四六次会议

2008 年 7 月 30 日星期三上午 10 时举行
纽约

主席:	黎良明先生	（越南）
成员:	比利时	格罗斯先生
	布基纳法索	卡凡多先生
	中国	腊翊凡先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	斯克拉契奇先生
	法国	拉克鲁瓦先生
	印度尼西亚	克莱布先生
	意大利	斯帕塔福拉先生
	阿拉伯利比亚民众国	穆巴拉克先生
	巴拿马	苏埃斯库姆先生
	俄罗斯联邦	多尔戈夫先生
	南非	克瓦贝女士
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	科勒德先生
	美利坚合众国	沃尔夫先生

议程项目

厄立特里亚和埃塞俄比亚间局势

秘书长关于联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团的特别报告（S/2008/226）

08-44375 (C)



上午 10 时 20 分开会。

向意大利常驻联合国代表马尔切洛·斯帕塔福拉先生道别

主席（以英语发言）：由于这是马尔切洛·斯帕塔福拉大使最后一次作为意大利常驻代表出席安理会会议，我谨借此机会代表安理会成员，向他表示我们对他作为同事和朋友的感谢之情。斯帕塔福拉大使的外交技巧、平易近人的风格以及合作精神使他成为其国家极为有效的代表。他杰出的职业生涯的特点是担任过许多充满挑战的职务，而在这些岗位上他始终致力于架设桥梁和取得更好的谅解。

我们会记得斯帕塔福拉大使是安理会工作的热诚倡导者，他一直力求与安理会其他成员保持合作与和谐。他的同事将带着感激之情，永远铭记他对安理会工作所作的卓越贡献和他通过直抒肺腑之言对工作倾注的热情。

在与斯帕塔福拉依依惜别之际，我和安理会其他成员谨祝愿他在新的工作中取得成功。

斯帕塔福拉先生（意大利）（以英语发言）：主席先生，非常感谢你的一席话。我最真诚地感谢你和安理会会议桌旁我的所有同事给予我的友情和合作。幸亏有安理会所有成员，我在安全理事会的经历一直是非常有收获的。

我们有过许多挑战，也取得过许多成就。遗憾的是，在我们未能成功实现外界、特别是那些最脆弱者和那些在实地遭受苦难者对我们和对联合国的期望时，我们也有过许多挫折。

世界人民确实越来越多要求更有效的安全理事会的行动和存在。这方面的期望很高，而安理会今后面临着重要的挑战。我认为，安理会成功解决其面前问题——无论这些问题可能有多困难和敏感——的最佳办法首先是加强其听取意见的文化。这种听取意见的文化应当更乐于倾听和接受广大成员，特别是有关当事方中普遍的看法和价值观。我们代表联合国所有会员国坐在这里，如果我们不在广大会员国中培养一种对安理会工作的主人翁意识，最终将难以做到执行和遵守，因为只有在人们有主人翁意识时，才会有执行和遵守。

毫不奇怪的是，《宪章》关于安理会的决定具有约束性的第 25 条正在从我们的视线中消失。我刚才提到的听取意见的文化意味着，我们必须尽一切可能地相互理解。这样做是一种有力量、而非软弱的标志。如果我们去倾听和理解，带着平等的尊严和相互尊重开展合作将更加容易，而平等的尊严和相互尊重是取得实效和注重成果的行动的基石。

我们绝不能忽视这样一个事实：归根结底，最重要的是能够取得成果并在实地产生影响，以便安全理事会将发挥作用，而人们也认为它在这么做。这关系到我们的信誉和我们的相关性，我们在防止安理会逐渐变得不相关和被边缘化——这是一种我们整个国际社会全体成员皆输的局面——的道路上设法取得了一些进展，为此我感谢在座的各位同事。

对我而言，在安全理事会度过的 19 个月中，我学到了许多东西。我确实很幸运能与整个安理会一起，沿着通往我们共同目标的共同道路，就这么多富有挑战性和敏感的问题开展工作。我将带走许多回忆，我想还会有许多留恋之情。

最后，请允许我引用联合国非洲母亲协会——一个我们非常珍视的重要的协会——给我和我的夫人的一封告别信中的一段话。这封信署名协会主席库马洛夫人、即南非常驻代表的妻子的信回顾，“在非洲我们说，山川未有相逢时，有缘人终会再相会”。我谨用这句话辞别在座的我的各位朋友，并请你们照顾好自己和至爱亲朋。我不会忘记你们。

主席（以英语发言）：我感谢斯帕塔福拉大使的发言。我再次祝他一切顺利。

通过议程

议程通过。

厄立特里亚和埃塞俄比亚之间局势

秘书长关于联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团的特别报告（S/2008/226）

主席（*以英语发言*）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2008/491，其中载有比利时提交的一项决议草案的文本。各位成员面前还有文件 S/2008/226，其中载有秘书长关于联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团的特别报告；以及文件 S/2008/496，其中载有 2008 年 7 月 28 日秘书长给安全理事会主席的一封信。

我的理解是，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

比利时、布基那法索、中国、哥斯达黎加、克罗地亚、法国、印度尼西亚、意大利、阿拉伯利比亚民众国、巴拿马、俄罗斯联邦、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、越南

主席（*以英语发言*）：有 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1827（2008）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

格罗斯先生（比利时）（*以法语发言*）：联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）在成立 8 年之后，以及在两国间战争结束 8 年之后终止，是安全理事会作出的一项重要决定。

埃塞俄比亚同厄立特里亚之间的边界争端仍未解决，联合国撤离时未能帮助两国达成共识，但已为此作出了种种可能的努力。秘书长的斡旋和安理会向双方提出的建设性的提议，都未能达到其目标。

不幸的是，埃厄特派团结束工作，并不是因为已完成其任务，而是因为这项任务已变得无法执行。作为一个维持和平特派团，埃厄特派团的行动自由日益受到厄立特里亚的限制，致使它被迫撤出它最初应监测的缓冲区。作为一个关于划界问题的行政和后勤支助团，埃厄特派团也由于埃塞俄比亚拒绝执行厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的决定而无法执行其这方面的任务。

造成目前僵局的责任在于双方并且只是在于双方。只有它们能够决定为了其人民的首要利益并为了非洲之角的和平，通过结束相互指控的徒劳的游戏并选择对话道路来摆脱恶性循环，国际社会仍然准备协助它们这样做。

尽管处于实质性僵局，但比利时同绝大多数其他安理会成员一样，本来希望保留联合国在实地的存在，作为联合国准备为平衡和持久的解决方法作出努力的具体信号。实际上，这两个国家拒绝这种存在。

比利时希望，一旦有关埃厄特派团及其未来的混乱局面所造成的紧张缓解之后，将出现更加有利于对话的气氛。我们刚才通过的决议呼吁秘书长继续努力并向安理会定期通报情况。

《阿尔及尔协定》和边界委员会的决定仍然是进行对话的必要的法律基础。安理会坚定呼吁埃塞俄比亚和厄立特里亚在结束埃厄特派团工作的过程中进行合作，并严格避免对该进程的顺利进行的任何阻挠。

在特派团结束工作时，比利时衷心感谢部队派遣国和参与其工作的所有军事和文职人员。

主席（*以英语发言*）：在宣布本次会议休会之前，我谨代表安理会真诚感谢过去 7 年来在联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团服务的所有男男女女在执行安全理事会交付他们的任务时所表现的献身精神和专业精神。

我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

上午 10 时 35 分散会。